

**C-669**

Second Session, Forty-first Parliament,  
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-669**

An Act to amend the Criminal Code (independence of the  
judiciary)

---

FIRST READING, APRIL 24, 2015

---

MR. COTLER

**C-669**

Deuxième session, quarante et unième législature,  
62-63-64 Elizabeth II, 2013-2014-2015

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-669**

Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 24 AVRIL 2015

---

M. COTLER

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to allow a court the discretion to vary a punishment to be imposed in respect of an offence for which the punishment or different degrees or kinds of punishment are prescribed. It further allows a court to vary any minimum punishment sentence that it is required to impose under that Act, the court having to provide written reasons for the varied sentence.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de conférer au tribunal la discrétion de modifier la peine prévue à l'égard d'une infraction pour laquelle une peine ou différents degrés ou genres de peine sont prévus. Il permet également au tribunal de modifier une peine minimale déterminée qu'il est tenu d'infliger aux termes de cette loi et l'oblige à fournir par écrit ses motifs à l'appui.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-669

## PROJET DE LOI C-669

An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary)

Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Independence of the Judiciary Act*.

5

1. *Loi sur l'indépendance de la magistrature.*

Titre abrégé

R.S., ch. C-46

### CRIMINAL CODE

### CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2. Subsections 718.3(1) and (2) of the *Criminal Code* are replaced by the following:

2. Les paragraphes 718.3(1) et (2) du *Code criminel* sont remplacés par ce qui suit :

Degrees of punishment

718.3 (1) When an enactment prescribes different degrees or kinds of punishment in respect of an offence, the punishment to be imposed is in the discretion of the court that convicts a person who commits the offence.

718.3 (1) Lorsqu'une disposition prescrit différents degrés ou genres de peine à l'égard d'une infraction, la punition à infliger est à la discrétion du tribunal qui condamne l'auteur de l'infraction.

Degré de la peine

Discretion respecting punishment

(2) When an enactment prescribes a punishment in respect of an offence, the punishment to be imposed is in the discretion of the court that convicts a person who commits the offence, but no punishment is a minimum punishment unless it is declared to be a minimum punishment.

(2) Lorsqu'une disposition prescrit une peine à l'égard d'une infraction, la peine à infliger est laissée à l'appréciation du tribunal qui condamne l'auteur de l'infraction, mais nulle peine n'est une peine minimale à moins qu'elle ne soit déclarée telle.

Appréciation du tribunal

3. The Act is amended by adding the following after section 718.3:

3. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 718.3, de ce qui suit :

Just and reasonable sentence

718.4 (1) Despite any other provision in this Act, if a court is required to impose a minimum punishment sentence with respect to an offender, it may vary such sentence in any manner that it considers just and reasonable, taking into consideration the circumstances of the offence,

718.4 (1) Malgré toute disposition de la présente loi prévoyant une peine minimale, le tribunal qui est tenu d'infliger une peine minimale déterminée à l'égard d'un délinquant peut la modifier de la manière qu'il estime juste et raisonnable, compte tenu des circonstances de la perpétration de l'infraction en cause, des particularités du délinquant et de celles de la

Peines justes et raisonnables

Written reasons	victim and offender, the sentencing principles set out in sections 718 to 718.2, and the interests of justice and fairness.	victime, des principes de détermination de la peine visés aux articles 718 à 718.2 et de l'intérêt de la justice et de l'équité.	Motifs écrits
	(2) The court shall give written reasons for varying a sentence that is required to be imposed under this Act.	(2) Le tribunal fournit par écrit les motifs justifiant la modification de la peine qu'il était tenu d'infliger sous le régime de la présente loi.	5
	<b>4. Subsection 720(2) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>4. Le paragraphe 720(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	
Court-supervised programs	(2) The court may, with the consent of the offender and after considering the interests of justice and of any victim of the offence, delay sentencing to enable the offender to attend any treatment or counselling program under the supervision of the court as it may consider appropriate in the circumstances.	(2) Le tribunal peut, si le délinquant y consent et en tenant compte de l'intérêt de la justice et de toute victime de l'infraction, reporter la détermination de la peine pour permettre au délinquant de participer, sous la surveillance du tribunal, à tout programme d'aide ou de traitement qu'il estime indiqué dans les circonstances.	Report
	10	10	
	15	15	